

英文の婚姻証明書に記載されている事項のみ記入して下さい。

外国人の氏名は、カタカナで記入。Middle name があるときは、First name の後に続けてミドルネームを記入。日本人の氏名は、戸籍のとおり。

訂正箇所は、二重線で訂正し、その上に印又は**拇印(親指)**を押して下さい。

婚姻証明書抄訳文

1. 夫(花婿)

氏名:(氏) ラスト (名) ファースト ミドル ジュニア サード

拇印
(ほいん)

生年月日/年齢: _____ 年 _____ 月 _____ 日 / 34 歳

2. 妻(花嫁)

氏名:(氏) 外務 (名) 花子

生年月日/年齢: _____ 年 _____ 月 _____ 日 / 31 歳

英文婚姻証明書に記載があることのみ記入(生年月日のみの記載のものもあれば、年齢だけの記載のものもあります)。
該当する記載がない場合は、空欄のままにしておいて下さい。

3. 婚姻年月日: 平成 21 年 3 月 1 日

4. 婚姻の方式: アメリカ合衆国

☐ コロンビア特別区

☐ メリーランド州

☒ バージニア州

☐ _____ 州

婚姻の方式は、州法によります。DC の場合は、「コロンビア特別区」にチェックして下さい。

☐ _____ 国

DC の場合は、上位裁判所になります。MD や VA 州の場合は、郡(County)または市(City)等の巡回裁判所(Circuit Court for County or City of)を和訳して下さい。

5. 婚姻証明書発行者職名:

MD州と VA 州の巡回裁判所名は、モンゴメリー郡、アーリントン郡、フェアファックス郡、フェアファックス市、ポルチモア郡、ポルチモア市、バージニアビーチ市

☐ コロンビア特別区 上位裁判所書記官

☐ メリーランド州 _____ 郡 / 市 巡回裁判所書記官

☒ バージニア州 アレキサンドリア 郡 / 市 巡回裁判所書記官

☐ _____ 州 _____

国

6. 婚姻証明書発行(作成)年月日: 平成 21 年 3 月 10 日

各州発行の証書のとおりにご記入下さい。ただし、判り難い場合は、当館戸籍係にご相談の上、空欄のままご提出いただくこともできます。

なお、西暦 2009 年は、平成 21 年です。

翻訳者が明らかであれば、特にプロの翻訳業者に依頼する必要はありません。届出人の戸籍の氏名を書いて下さい。

翻訳者氏名: 外務 花子